

**2ª LENGUA IV: JAPONÉS****1.- Datos de la Asignatura**

Código	103450	Plan	2010	ECTS	6
Carácter	FB	Curso	2	Periodicidad	Semestral
Área	Estudios de Asia Oriental				
Departamento	Filología Moderna				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	<a href="https://moodle2.usal.es/">https://moodle2.usal.es/</a>			

**Datos del profesorado**

Profesor Coordinador	Saki Ozawa	Grupo / s	
Departamento	Filología Moderna		
Área	Estudios de Asia Oriental		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Asia Oriental II		
Horario de tutorías	Lunes 16-19 y Miercoles16-19h		
URL Web			
E-mail	<a href="mailto:ozawa@usal.es">ozawa@usal.es</a>	Teléfono	3031

**2.- Sentido de la materia en el plan de estudios**

Bloque formativo al que pertenece la materia
Formación Básica
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
Optativa 2ª Lengua
Perfil profesional.
Filológico

### 3.- Recomendaciones previas

Haber cursado Japonés I, II y III.

### 4.- Objetivos de la asignatura

Avanzar en la comprensión del sistema de la lengua japonesa.  
Ser capaz de realizar análisis comparativos con otros sistemas lingüísticos.  
Avanzar en el sistema de escritura japonesa.  
Avanzar en el conocimiento de los *kanji*.

### 5.- Contenidos

La docencia será de dos tipos:

- tipo expositivo: ponencias del profesor.
- tipo práctico: tareas de aplicación de los contenidos previamente aprendidos.

Módulos o unidades:

- 1- Escritura: *Kanji*
- 2- Gramática (I): Construcción de la oración
- 3- Gramática (II): La partícula
- 4- Gramática (III): El verbo. conjugación, tiempos
- 5- Gramática (III): El verbo. Modo, auxiliares, honorífico
  - Tema 1: L.31 Expresar y preguntar intenciones: Verbos en forma volitiva, diversos modos de expresar intenciones y planes, descripción de una acción no finalizada.
  - Tema 2: L.32 Expresar deducciones: Diversas expresiones de deducción según el grado de certeza del hablante, uso de adverbios *きっと*, *たぶん* y *もしかしたら*, expresión para dar consejos y sugerencias.
  - Tema 3: L.33 Expresar órdenes y prohibiciones: Verbos en forma imperativa y prohibitiva, modo de preguntar y contestar el significado de señales e indicaciones con el uso de *なんと* y *どういう*, transmisión y petición de transmisión del mensaje de una tercera persona.
  - Tema 4: L.34 Expresiones para describir los estándares y normas de comportamiento y el trabajo como 「～とおりに、～」. Expresiones que demuestran el orden de las acciones 「～あとで、～」. Expresiones para una acción o condición 「～て/～ないで～」 「～ないで、～」 que acompaña la acción indicada siguiente.
  - Tema 5: L.35 Hipótesis o Condicional 「～ば/～なら」.
  - Tema 6: L.36 Expresión para comunicar un objetivo o intención de conseguir algo. Las expresiones que describen los cambios de la capacidad de uno o de la situación 「～ように、～」 「～ように/～なくなります」 「～ようにします」
  - Tema 7: L.37 Verbos pasivos: expresión para describir las acciones o experiencias de molestias recibidas.
  - Tema 8: L.38 La forma ordinaria de la partícula *の* para nominalizar la frase. Uso de *とき* con las partículas agregadas
  - Tema 9: L.39 Expresiones que describen las emociones y situaciones como consecuencias producidas por una causa. Expresar razones para pedir permiso o para excusarse 「～ので」.
  - Tema 10: L.40 Interrogativos usados como componente de una oración para decir claramente la duda o lo que va a probar.

**6.- Competencias a adquirir****Básicas/Generales.**

Elaboración de mapas mentales (CG1)  
 Organización de la información (CG2)  
 Búsqueda de recursos (CG3)  
 Consulta de una plataforma de docencia virtual (CG4)

**Específicas.**

Reconocimiento de ideogramas (CE1)  
 Análisis de ideogramas (CE2)  
 Comprensión lectora de la lengua japonesa (CE3)  
 Resolución de problemas de carácter gramatical (CE4)  
 Destrezas en la transcripción escrita de la lengua japonesa (CE5)  
 Destrezas fonéticas propias de la lengua japonesa (CE6)  
 Destrezas propias del uso un diccionario de japonés (CE7)

**Transversales.**

Análisis lingüísticos comparativos (CT1)  
 Destrezas propias del uso efectivo de un diccionario (CT2)  
 Comprensión diacrónica de los datos (CT3)  
 Análisis morfológico (CT4)  
 Análisis oracional (CT5)

**7.- Metodologías docentes**

- Actividad introductoria: presentación de la asignatura y tutoría colectiva inicial
- Actividad teórica: exposición de los contenidos de cada uno de los temas de la asignatura
- Prácticas en el aula: análisis y resolución de los ejercicios correspondientes a los diversos temas de la asignatura.
- Prácticas de reconocimiento visual y lectura: ejercicios de lectura y traducción llevados a cabo en el aula.
- Tutorías: atención y resolución de dudas de los alumnos.
- Actividades de seguimiento on-line: interacción con el alumnado a través de la plataforma virtual Studium y del correo electrónico.
- Preparación de temas: estudio previo de las unidades temáticas antes de verlas en clase.
- Resolución de problemas: ejercicios a resolver por parte del alumno, relativos a las unidades ya vistas en el aula. Práctica de memorización de caracteres escritos y sus

lecturas, realizadas igualmente tras estudiar los caracteres en el aula.

- Evaluación: prueba objetiva de tipo test.
- Pruebas prácticas: resolución de ejercicios y pruebas de lectura/traducción.

## 8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
	Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales	30			30
Prácticas	- En aula	29		29
	- En el laboratorio			
	- En aula de informática			
	- De campo			
	- De visualización (visu)			
Seminarios				
Exposiciones y debates				
Tutorías		15		15
Actividades de seguimiento online		15		15
Preparación de trabajos			60	60
Otras actividades (detallar)				
Exámenes	1			1
TOTAL	60	30	60	150

## 9.- Recursos

### Libros de consulta para el alumno

3 A Network (2013) *Minna no Nihongo Shokyû II* (みんなの日本語・初級II本冊)  
 3 A Network (2014) *Minna no Nihongo Shokyû II* (Traducción y Notas Gramaticales en español)  
 Kano, Chieko et. al., (2015) *Basic Kanji Book*, vol II, Bonjinsha

### Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

#### MANUALES

Heisig, J. W./Bernabé, M/Calafell, V. (2004) *Kanji para recordar: Guía sistemática para la lectura de los caracteres japoneses*, Herder  
<http://www.scribd.com/doc/17309506/kanji-para-recordar-aprende-como-escribir-japones>  
 Lanzaco, Federico (2010) *La cultura japonesa reflejada en su lengua*, Verbum  
 Lanzaco, Federico (1981) *La escritura japonesa como Camino para comprender el Japón contemporáneo: Desarrollo histórico y estructuración de la escritura japonesa*, Asociación Hispano-Japonesa  
 Nakazawa, Yoko (2008) *Manual de japonés básico*, Pearson education Japan.  
 Takagi, K./Takamori, E. (2009) *Manual de lengua japonesa*, Herder

#### DICCIONARIOS

Fundación Japón (1992), *Diccionario Básico Japonés-Español*, Editorial Limusa.  
 González, V. e Isshiki, T. (1989) *Diccionario español-japonés*, Enderle.  
 Martínez, Luis S. y Katoyda, Manuel, (1999) *Diccionario Español-Japonés*, Veron Editor.  
 \*Está escrito en *roma-ji*.

Satake, Yuko (2009) *Diccionario Lexicón: Japonés-Español*, Sopena.  
 Website: OJAD - Online Japanese Accent Dictionary (<http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/>)

### OTROS RECURSOS

Aplicación móvil: KANJI Memory Hint

日本語多読研究会 (2006) 「レベル別日本語多読ライブラリー」 レベル 2. アスク

Website: JPlang (<https://jplang.tufs.ac.jp/>)

Website: Canciones japonesas <http://nihon-no-uta.jp/>

## 10.- Evaluación

### Consideraciones Generales

Se pretenden evaluar los conocimientos, destrezas y actitudes adquiridos por el alumno.

### Criterios de evaluación

Se evalúan los parámetros designados en el apartado anterior de manera equitativa:

- conocimientos: 40%
- destrezas: 40%
- actitudes: 20%

Las competencias evaluadas corresponden del siguiente modo:

- conocimientos: CG1, CG2, CE1, CE2, CE3, CT1, CT4
- destrezas: CG3, CG4, CE4, CE5, CE6, CE7, CT2, CT3, CT5
- actitudes: motivación, atención, disciplina, asistencia a clase, utilización de recursos.

### Instrumentos de evaluación

- conocimientos: prueba objetiva tipo test.
- destrezas: resolución de tareas en clase y prueba final de lectura y traducción.
- actitudes: seguimiento del alumno en clase y on-line, registro de asistencia

### Recomendaciones para la evaluación.

Al aplicarse evaluación continua es importante que el alumno mantenga una dedicación permanente, realice las tareas preparatorias de cada sesión, los ejercicios a resolver en la sesión siguiente. Los conocimientos y destrezas tienen carácter acumulativo y progresivo, por lo que es imprescindible mantener una disciplina de aprendizaje para que el resultado en las evaluaciones sea el deseado.

### Recomendaciones para la recuperación.

El alumno debe consensuar con el profesor un plan adaptado de recuperación.